

(記入例)

Parental Authorisation Form for Students Aged 16-17 Attending an Adult Programme



EC

This form is to be duly completed and signed by the parent/s and/or legal guardian/s for enrolment of students who have not attained 18 years of age by date of arrival.

Student's General Information

Full Name HANAKO YAMADA
 Nationality JAPANESE
 Gender FEMALE
 Date of Birth 31. MAY. 1999
 Date of Arrival 02. FEB. 2015
 Passport No. TH02 xxxxxx
 Date of Departure 27. MAR. 2015
 Any Allergies? no yes: CATS
 Any medication? no yes:

Parent/Guardian

Mother's/Guardian's Full Name AKIKO YAMADA
 Home Phone No. 03 - xxx - xxxx
 Work Phone No. 03 - xxx - xxxx
 Mobile Phone No. 090 - xxx - xxxx
 Father's/ Guardian's Full Name TARO YAMADA
 Home Phone No. 03 - xxx - xxxx
 Work Phone No. 03 - xxx - xxxx
 Mobile Phone No. 090 - xxx - xxxx

I/We hereby authorise my/our son/daughter

HANAKO YAMADA

to attend the EC Malta Adult Programme and understand that this is a programme for students aged 18 years and over of different nationalities. I/ We also understand that EC does not provide 24-hour supervision and that the programme allows students to make their own arrangements during free slots on their timetable.

My son/daughter will not be residing in an accommodation provided by EC. I/We understand and accept that the school will not be responsible in any way for his/her privately booked accommodation or other issues that may arise related to his/her welfare inside the same accommodation. We hereby confirm that our son/daughter will be supervised by an adult aged 18+ whilst residing in the same accommodation and that this person (Full Name) EMIKO TANAKA and contact number 090-xxx-xxxx will act as legal guardian of my son/daughter whilst in Malta.

I/We understand that all students are expected to attend 15 hours of English language lessons a week which may be scheduled in the mornings or the afternoons.

To the best of my/our knowledge, my/our son/ daughter is in a good state of Health. Whilst all appropriate precautions will be taken for the safety of my son/daughter, any loss, damage or harm to my son's/daughter's person and/or

personal belongings that may arise from the programme shall be exempt of all recourse.

EC will endeavour to contact parents in case of any emergency however should my son/daughter require medical treatment or hospitalization during his/her stay on this programme, the attending physician and/or hospital is authorized to treat my/ our son/daughter.

I/We have read and discussed the following guidelines with my/our son/daughter and acknowledge that he/she has agreed to follow the programme guidelines and further agree that the staff of EC Malta reserves the right to expel my child from the programme in the event of any guideline violation.

Accommodation Rules

- Students must keep their room neat and tidy
- Students must not allow anyone other than those allocated to that room to sleep over
- Students are not allowed to sleep out even if their friends happen to be at another EC residence
- Students are not allowed to invite guests into the residence
- Girls are not allowed to stay in the boys' rooms and vice versa
- Students are not allowed to smoke in a residence
- Students must not make excessive noise that could disturb other guests
- Students are liable for any damages/breakages caused to property. Payment for damages must be effected immediately and the residence staff will not allow the students to leave the residence unless payment has been made

- Students must pay directly for any additional services such as phone calls / room service
- Students must return keys to reception when they are leaving the residence

EC reserves the right to expel and repatriate a student at his/her own expense for any of the reasons below.

This includes but is not limited to the following circumstances:

- Possession of any illegal drugs
- Excessive alcohol consumption
- Malicious damage to school property or place of accommodation
- Repetitive disruptive behaviour in class
- Repetitive absenteeism from academic lessons
- Repetitive disregard for EC's rules and regulations
- Breaking Maltese law
- If the student is a danger to his/her own safety or that of other students

I/We understand that every effort will be made to contact me in the case of emergency but if I/we cannot be reached, EC Malta should contact:

Full Name TAKESHI YAMADA

Relationship UNCLE

Home Phone No. 06 - xxx - xxxv

Work Phone No. 06 - xxx - xxxx

Mobile Phone No. 090 - xxx - xxxx

Where there is more than one parent or guardian, the signatures of both parents or all guardians are required.

Parent's/Guardian's Signature

山田太郎

Parent's/Guardian's Signature

山田明子

Date

05. JAN. 2015.

(同意内容日本語訳)

私/私たち(以下「甲」とする)は、本許可書に署名をすることにより、.....
(以下「乙」とする)が、EC の 18 歳以上の多国籍の学生を対象とした大人のためのプログラムに参加することを許可します。「甲」は EC が「乙」に対する常時保護監督を行わず、自由時間などの間の行動は「乙」が責任を負うことを承諾します。

(該当する場合 欄にチェックを入れてください)「乙」は EC の提供する宿泊施設に滞在しません。「甲」は「甲」「乙」が個人的に手配をした宿泊先や、そこで起こり得る一切の事項について、EC が責任を負わないことに同意します。「乙」が該当宿泊施設に滞在中は、18 歳以上である

.....、
連絡先.....が「乙」の法的保護者役として同施設に滞在します。

「甲」は「乙」が EC で午前または午後を実施される申し込み済の授業に参加しなければならないことを理解しています。

「甲」の知る限り「乙」の健康状態は良好です。「甲」は、EC が参加学生の安全のために最善を尽くし、参加中に「乙」の健康や所有物に対して起こり得る危険や損失、損害について無償還であることに同意します。

EC は緊急事態が発生した場合、速やかに保護者に連絡を取るよう最善を尽くしますが、「甲」は「乙」がプログラム参加中に治療や入院が必要になった場合、担当医や病院の判断で「乙」に処置を施すことを承諾します。

「甲」は「乙」と共に下記の規定を読み、「乙」はそれに従うことを理解、同意しています。「甲」は「乙」が該当規定に違反した場合、EC が「乙」を退学処分にする権利を有することを承認します。

滞在先規定:

- ・自室は自分で整理整頓すること
- ・ルームメイト以外を自室に寝泊りさせないこと
- ・外泊をしないこと(EC の滞在先を含む)
- ・滞在先内に外来者を招き入れないこと
- ・異性の部屋への立入り、宿泊をしないこと

- ・滞在先内で喫煙をしないこと
- ・騒音等、周囲に迷惑をかける行為は慎むこと
- ・宿泊施設内の備品に与えた損害について責任を持つこと。弁償金は即時支払い、支払い無しに宿泊施設を出たり帰国したりしないこと
- ・電話利用やルームサービス等、別途生じた費用を負担すること
- ・チェックアウト時に必ず鍵を返還すること

EC は下記の理由を以って「乙」を退学処分にする権利を保有します。退学に伴って発生する一切の費用は自己負担となり、また未消化分のプログラム費用に関する返金はありません。

退学処分の根拠には以下のものがありますが、これに限定されるものではありません。

- ・違法薬物の所持・摂取
- ・アルコール類の保持・飲酒
- ・宿泊施設や学校設備に対する意図的な損害
- ・授業に対する妨害行為
- ・長期・反復的な欠席
- ・EC で定める規定への違反行為
- ・現地法に違反する行為
- ・本人または他の学生に危険を及ぼす行為

緊急事態が発生し、EC が最善を尽くしても「甲」に連絡がつかなかった場合には、下記の人物に連絡を取ることを依頼します。

氏名:

続柄:

自宅電話番号:

勤務先電話番号:

携帯電話番号: